




Tom muus iibiyaha

Tom the banana seller

 Humphreys Odunga

 Zablou Alex Nguku

 Anwar Mohamed Dirie

 2

 Soomaali / English



Tom waxa uu sidaa masaf uu moos bisil ah.

...

Tom carries a tray of ripe bananas.



Tom waxa uu aadaa suuqa si uu moos u soo iibiyo

...

Tom goes to the market to sell bananas.



Dadka suuqa joogaa waxa ay gadanayaan khudrad.

...

People at the market are buying fruit.



Laakiin cidna gadanmayso mooska Tom.
Waxa ay doorbidaan in ay khudradda ka soo
gataan haweenka.

...

But no one is buying Tom's bananas. They
prefer to buy fruit from women.



Dadku waxa ay yiraahdaan, “jaalliyaddayada, haweenka uun baa iibsha khudradda.”

“Qofkani waa nin noocee ah?” ayay dadku is weyddiiyaan.

...

“In our community, only women sell fruit,” people say. “What kind of a man is this?” people ask.



Laakiin Tom ma niyad jabo. Waxa uu yiraahdaa, "Gata mooskayga! Gata mooskayga bisil ee macaan!"

...

But Tom does not give up. He calls, "Buy my bananas! Buy my sweet ripe bananas!"



Haweeney ayaa masafta kor uga qaadday xirmo moos ah. Si taxaddar leh ayay u eegaysaa mooska.

...

One woman picks up a bunch of bananas from the tray. She looks at the bananas carefully.



Haweeneydi mooskii waa ay gadatay.

...

The woman buys the bananas.



Dad badan ayaa yimid kabadhkii. Waa ay gateen mooskii Tom oo waa ay cuneen.

...

More people come to the stall. They buy Tom's bananas and eat them.



Markiiba, masaftii wuu martay. Tom waxa uu tirsaday lacagtii uu shaqeystay.

...

Soon, the tray is empty. Tom counts the money he earned.



Dabadeed Tom waxa uu gatay saabbuun, sonkor iyo rooti. Alaabtii waxa uu ku qaatay masaftiisii.

...

Then Tom buys soap, sugar, and bread. He puts the things in his tray.



Tom madaxa madaxa ayuu ku miisaantay
masafti gugiisa ayuu na aaday.

...

Tom balances the tray on his head and goes
home.




Global Storybooks


globalstorybooks.net

Tom muus iibiyaha

Tom the banana seller

 Humphreys Odunga

 Zablou Alex Nguku

 Anwar Mohamed Dirie (so)

